

SZILÁGY-SOMLYÓ

TÁRSADALMI HETILAP.

Megjelenik minden esütörtökön.

Előfizetési díjak:

egész évre 4 frt, fél évre 2 frt; községi jegyzőknek és tanítóknak egész évre 3 frt.

Magán hirdetések díja:
Háromszor hasábozott garmond sorért 5 kr.; bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr.

Hivatalos hirdetések díja:
Egyszeri közlésért tekintet nélkül a szöveg nagyságára, bélyegdíjjal, nyugtábélyeggel és támlappal együtt 8 frt.

Myiltér soronként 30 kr.
többszöri hirdetésnél kedvezmények nyújthatnak.

A lap szellemi részét illető levelek a szerkesztőséghez, pénz küldemények és hirdetések a kiadónakhoz címezendők.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Bérmintetlen levelek csak ismert kéztől fogadhatók el.

Püspök látogatás.

Régi óhajta már a szilágy-szolnoki ev. ref. egyházmegyének, hogy egyháza fejét, az erdélyi egyházkerület Kolozsvárt székelő püspökét körében üdvözölhesse. Eme hó óhajta azonban mindeddig olyan nagy akadályokba ütközött, a melyek legyőzése éppen nem sikerült s a miről e sorokban „püspöklátogatás” cím alatt olvasóinknak beszámolni akarunk, egészen más és sokkal kisebb terjedelmű és hatású ténykedés, mint a minőt az erdélyi egyházkerületnek ezen legnagyobb egyházmegyéje évek óta indokkal s teljes jó reménységgel óhajtott és várt.

Az elhalt boldog emlékezetű Nagy László eszperessége alatt már teljesen elő volt készítve a püspöklátogatás programja s azt a megvalósítás küszöbén kedves emlékü eszperesünk hirtelen, váratlan közbejött halála semmisítette meg.

Vidékünkön a ref. vallásnak oly nagy tulsúlyban vannak a más felekezethez tartozó magyar elem fölött, hogy a református elemet bátrán tekinthetjük itt a magyarság képviselőjének, szemben a gör. kath. vallásu nagyszámú oláh lakossággal. Éppen azért a ref. püspököknek ezen exponált egyházmegyében való körutját, melynek nyomában minden esetre a magyar hazafias lelkesedés s a magyar hazaszeretet felbuzdulása jár, kíváncsúnak tartottuk volna.

De most a püspöki körut, mely legalább a nagyobb fontosságú egyházak meglátogatását tűzte volna ki célul elmaradt s Szász Domokos, a református püspök csakis egyenesen azért jött az öt kisértő Szász Gerő esp. főjegyzővel együtt hozzánk, hogy a diósadi szép új templomot személyesen felszentelje s ezen útjában részesítette Zilah várost is ama szerencsében, hogy ez alkalomból kifolyólag azt is meglátogatta.

A határszelen.

Az érkező püspököt június 23-án délelőtt 10 órakor a vármegye határszélén díszes küldöttség fogadta, melynek tagjai valának a vármegye részéről Török István főjegyző, Moni Gyula tiszti főügyész, és dr. Kaizler György a zilahi járás helyettes főszolgabírája, Kovács István zibói főszolgabíró s Péchy Imre szolgabíró, — a zilahi egyház részéről Kaizler Sándor, Kerekes Endre és Csetnek István, — a kollégium részéről Kiss Lajos algondnok, Kincs Gyula, dr. Petri Mór tanárok.

Az egygyé alakult küldöttség nevében Török István vármegyei főjegyző üdvözölte a püspököt. Szász Domokos püspök pedig meleg szavakban köszöntö meg a szíves fogadtatást, hangsúlyozva, hogy régi vágya teljesült, midőn ezen az általa hirdetett elvek s hazafias érzelmek szolgálatában álló vidékre jött. A püspök beszédét végezve, a küldöttség egyes tagjaival kezét szorított s a vonat tovább robogott Zsibó felé.

Zsibón.

Zsibón a pályaudvaron díszes közönség harsogó éljenzése fogadta a lassu tempóban beérkező vonatot. Hol Veress Sándor zibói ref. lelkész üdvözölte a püspököt, örömet fejezve ki a felett, hogy a Szilágy-szálaláhára körében üdvözölheti a hazafias főpapot és sajnálatát a felett, hogy a látogatás Zsibót csak távolból érinti.

A püspök hosszabban, igen szép beszédben felelt az üdvözlő szónoklatra s áldást kívánt Zsibó minden vallásu lakóira. A beszéd elhangzása után zene-

szó és lelkes éljenzés hangja vegyült össze a Zilah felé tovább dübörgő vonat zarájával.

Zilahon.

Délutáni két órakor robogott be a vonat a csinosan feldisített zilahi indóházhoz, hol ezer meg ezer emberből álló óriási közönség megmegülő éljeniei fogadták az érkező püspököt.

A város, ref. egyház, több hivatalok és testületek élén és nevében Péntek Farkas polgármester üdvözölte a főpapot, kiemelve annak a magyar nemzeti szellem ébresztésére éltető hatású fáradhatatlan munkásságát.

Mély meghatottság hangján válaszolt a püspök a polgármester beszédére, hangsúlyozva, hogy ő, mint istennek egyszerű szolgálja, fényre, ragyogásra nem vágyik, arra nem is számíthat, s legfőbb jutalmát az anyaszentegyháznak s mindenek felett szeretett hazájának tett szolgálatai sikerében találja. Hálás érzülettel fogadja a megtisztelő fényes fogadtatást s mindazt a lelkesedést, mit tapasztal, az általa vallott eszméknek s Zilah város igaz magyar hazafiaságának tulajdonítja s buzditja a közönséget, hogy legyen ezután is a magyar faj ékessége az igazságnak, világosságnak s hazaszeretnek megvívhatlan erőssége s ebben az anyaszentegyháznak szilárd bástyája.

Beláthatatlan kocsisor kíséretében lelkes éljenzés között vonult be a díszes menet az indóházról zöldgajakkal, virágokkal s zászlókkal díszített hosszú vonalon a rákóczi utcai belső hidig, hol szépen díszített diadalkapunál Lőrinczy György kollegiumi főgondnok üdvözölte szép beszéddel.

A püspök válaszában elhangzása után az egész menet a ref. parokhiára tartott, hol Mogyoróssy István ref. lelkész gazdag ebéddel várta az érkezőket. Ez ebéd a vendégek tiszteletére részt vettek a hivatalok, testületek főbb emberei. Az első felkészített Mogyoróssy István mondta a püspökre, ki utána a város képviselőjét Péntek polgármestert köszöntötte fel.

Kőnya László Szász Gerő egyházmegyei főjegyzőre, Szász Gerő pedig a zilahi papokra és a hölgyekre köszöntötte poharat. Dr. Petri Mór a „Szilágy” szerkesztője Viski Pál eszperest, Viski Czelli főgondnokért emelt poharat.

Ebéd végeztével a püspök a vármegyeházához vonult, hol a különböző tisztelegő küldöttségeket fogadta.

Kivilágítás és fáklyászene.

Este 8 órakor ágyulövés morajlott végig az örhegy aljáról s megharsant a kivilágítás kezdetét jelző kúrtszó s pár pillanat alatt mint millió szent János bogárka, gyultak fel az ablakok gyertyalángjai, hogy aztán megfűröszék Zilah városát az őszinte vonzalom, szeretet és tisztelet dicsfényében.

A Király utca vége pedig egyszerre lángba, füstbe borul, zeneszó, örömríadal reszketteti meg a levegőt s megindul a fáklyásmenet fel a megyeház elé.

A dalárok szépen énekeltek Szózatja után hatalmas, messze csengő hangon Somogyi Jenő tanár szólítja meg az erkélyen álló s városi notabilitásaink által környezett püspököt. A szónok pompás hasonlatok s eszmékben gazdag beszéddel üdvözlé a szeretett főpásztort, — kinek számtalan érdemei között legnagyobb az, hogy mindenkiben a honnak él!

Az üdvíadalom alig-alig akart elpihenni, de most megszólalt ő, az ünnepe. Beszéde valóban méltó volt az ünneplő fényéhez. S egyre ömlött lágyan, mint az esti fuvalom, majd végig zugott,

mint a puszták riadalma, hogy elpihenjen magyar hazánk dicsőségén és szeretetén.

A szünni nem akaró éljen és taps a Rákóczy hangjaiba fulladt már rég, a halomba hányt fáklyák égbe vonuló füstje kezdett homályával leszállani a piac terére és a székepület nagy lomha tetejére, de a közönség nem akart oszlani. A rakéták sustergetek, pattogtak mindenfelé, a zene szólt, a nép éljenzett; a csillagok ragyogtak és bizonyára ők is örültek ennek a valóban pompásan sikerült estének.

Isteni tisztelet.

Vasárnap reggel van. Verőfényes illattól nehéz csak a levegő árja, a vízszintű fellegek elvonultak; a reggeli üdvözlés ez: hála Istennek, ma sem lesz eső.

És úgy is lön, szürke cseppek helyett rózsaszirmok hulltak a főpásztort utjára, a mint a reggeli harangszó után templomba megindult.

Egyházmegyéje papságától kísérve lépte át Szász Domokos püspök a zilahi ősi ref. templom küszöbét, hogy áldozzon az ur oltárán lelki áldozatnak égő tűzével.

A nagy és tágas templom tömve, ember és ember mindenütt, padokban és padokon kívül. Az orgona szól, a nép szent áhitattal énekel, azután a dalárda és ott áll a szószéken a generális notárius impozáns, kedves alakja, Szász Gerő kolozsvári első pap és eszperes imádkozik.

Az ilyen szép szavakat bizonyára megszokta hallgatni a világok ura, Istene, mint meghallja a csalogány dicsőítő énekét, — hisz ez az ima egy szép költemény volt.

Közbe vegyes kar szép éneke zendül fel. Szép fiatal hajadonok tavasz hangjai csendülnek ki a kórusból s ime másik kedves alak a szószéken, az erdélyi ref. püspök Szász Domokos hatalmas alakja.

És szólt... üdvözlő mint főpásztort egybesereglett hivat, — hálát ad Istennek, ki e díszes Sionra őt elvezérlé s aztán beszéli, hirdeti az ő hiveinek Istennek evangéliumát.

A püspök beszédje 3 irányt ölel fel, szól az élő hitről, a hazaszeretetről és az örök élet reményéről. És e részleteket oly felségesen alkotja egy remek egésszé, hogy nem tudtuk mit csodáljunk inkább, a belső remek tartalmát, vagy az előadás ékesen szóló erejét, elragadó hatalmát.

No ez valóban püspöki beszéd volt, így kell beszélni az Isten és haza szeretetéről, mert e kettő termeli az örök élet hervadhatlan virágát.

A beszéd a közönségre leirhatlan hatást gyakorolt s ha ez a ház nem az Isten háza lett volna, lett volna taps és éljenriadalom az egybegyűlt ezrek ajkain. Bizony ez külön dal volt a többinél...

Egyházi diszgyűlés.

Templomból jövet rövid pihenés után Szeőke Bálint törvényszéki elnök s egyházi presbyter vezetése alatt küldöttség hívta a püspököt a zilahi ev. ref. egyház diszgyűlésébe.

A kollégium nagy termében várta és fogadta püspököt a ref. egyház előjárósága és képviselő testülete, a rajtok kívül megjelent érdeklődők seregével.

A diszgyűlés üdvözlése után az adminisztratív vezető lelkész, Magyarósi István terjedelmesen ismertette az egyház szellemi és anyagi életét s ennek nevezetesebb momentumait s azon intézkedéseket, a melyeket az egyház jövője fentmaradásáért s biztosításáért tett, többek között említve volt a zilahi takarékpénztárnak templomépítésre tett 2000 forintos szép alapítványa is, mit a püspök is tel-

jes elismeréssel vett tudomásul és ezért jegyzőkönyvi köszönetet szavaztatott meg, teljes megnyugvással és az elért eredmények szép sikere fölötti örömeinek adva kifejezést, a diszgyűlést bezárta.

A diszebed.

Munka után édes a nyugalom és jó a csigaleves! Délután 2 órakor kezdték betálatni ezt a jó magyar zsongító folyadékot a városháza udvarán épített lomb-sátorban.

A zilahi református egyház és a város közönsége 230 terítékű diszebedet adott és ennyi meghívót küldött szét a városban és a vidéken. (Fél füllel ugy halljuk, hogy a ref. főgondnok Czelli Lőrincz 400 forintot csusztatott e célra a polgármester tányérja alá.)

Az érkező püspököt és kerületi főjegyzőt zeneszó és lelkes éljen fogadta és bizony mindenkép várva vártuk, mert elmúlt a 2 óra és a 12 órásk tudják, hogy ez mily sokat mondó kifejezés.

No de megkezdődött a tányérok és kések, villák csörgése és rémes villogása.

Jó ebéd volt, éhség meg ember elég. Fogyott, izlett minden, Kőnya vendéglős dicséretére és reméleteire. (Máskor adjon gyengébb ebédet azért a sok jó pénzért.)

A 3-ik fogásnál mondta el Szász Domokos püspök ur királyunkat éltető toasztját, melyet a közönség fent állva hallgatott, s utána harsogott a kürt és dörögtek az ágyuk... meg is érdemelte az a beszéd.

Azután megindult a dikciók árja. Voltak szépek, jók és — gyengék is, no de így kerek a világ.

Szóltattak és éltettek: Lőrinczy György a püspököt, Berger János Szász Gerőt, Petri Mór Viski Pál eszperest, — Szász Gerő a ref. egyházat, Major György tvszéki bíró Szász Domokos püspököt, félgy magyar, félgy diák tósztan, — Viski Pál a honvéd tiszti kart, — Domby Károly Szász Gerőt, — Miklós József páncl-csehi pap Bethlen Gábor grófot, (erről a diktióról sokan azt mondták, hogy vad tószta vala.) — Bartha Dezső Petri Mór, — Kőnya László Ungar G. róm. kath. főgondnokot, — Vincze Odón a zilahi tanárkart, — Kovács Dénes tanár Szász Domokos püspököt, — Ujvári István az iparosokat, — Kincs Gyula Czelli főgondnokot, — Kerekes József Matolcsi főkapitányt, — Fodor tanár a főispánt, — Kerekes Endre Lőrinczy Györgyöt, — Aray Izidor Péntek polgármestert, (az öreg ur üvegéből iszik,) — Csetnek István Czelli főgondnokot, — Szász Gerő Szeőke Bálintot, — Kerekes Ernő a templomi énekes leányokat, — Viski Pál Zeitler pénzügyigazgatót, — Németh Gyula tanár a jelen levő katolikusokat, Kovács Albert és Dózsa Elek (egyszerre beszélve a két szónok, mert már ekkor így kellett) a dalárdát, — Petri Mór az alispánért (aki bizonyosan gyöngéledett, mert nem volt jelen,) — Kőnya László Kerekes tanfelügyelőért, — és a többi stb, — volt beszéd elég, épen elég, sőt sok is! Az ebéd 1/2 5-kor véget ért.

Hangverseny és bál.

Az ünnepségek köz- és fénypontja, — ez már igaz! — egy felséges és jól sikerült mulatság volt.

Esti 8 órakor a megyeház nagy és díszterme színültig megtelt a résztvevő díszes közönséggel, — mely az érkező püspököt és kíséretét lelkes ovációkkal fogadta.

Aztán kezdetét vette a műsor: Körösi Helén és Körösi Irén kisasszonyok zongoráztak igen szép precizitással, — Teleki Margit bájosan szavalt, — Kerekes Berta pompásan énekel (három-

szor ujráták meg és nem utasította vissza, mosolygott és ismét pompásan énekelte, — Székely Ödön tanár jó paposat szavalt kitűnő papi hangulattal, — Unger Géza és Kőrös Helén hegedült és zongorázott egyszerre, nagyon szépen, (bizonyosan együtt tanultak.)

Volt taps, virágbokréta quantum satis és gratuláció temérdek, de hát meg is érdemelték.

Aztán jött a tánc a sok szép leány és menyecske kipirult arccal és lázasan várta a székek eltoloncoltatását, a mely közigazgatási fontos cselekmény után a püspöki jogokat átvette a primás és ő dirigálta a szíveket és lábakat reggeli 4 óráig.

Fájdalom, a listámat a vén kuruc várnagy a főjegyzői könyvszekrény mellé leejtette, ott maradt, névsorral nem szolgálhatok teljessel, így az aprehenziók kikerülése végett csakis annyit írhatok, hogy az ott levő sok, nagyon sok szép szem ragyogása pótolta és feledtette a terem hagyományosan homályos lustaságait. Az előbbi pedig mindig drágább, noha ezek is elég drágák voltak!

Templomszentelés Diósadon.

Hétfőn reggel 6 órakor indultunk Diósadra templomot szentelni.

Lágyan borongó reggel, szikrázó elmeélek. Vidám hangulatok utóíze nélkül vidám kísérettel indult püspökünk Diósadra diszes kíséretével.

Elől Kaizler főszolgabíró, — utána a püspöki, főjegyzői négyes fogatok, — esperes és a többi papok, tanárok és világi urak fogatai.

8 órakor dördültek el a diósadi magaslatokon a jeladó ágyuk és a falu végén emelt diadal kapunál ott állott és várt Turi Domokos jegyző, hogy az érkező főpásztort, kit évek óta várnak, várva-várnak diósadi hívei, a község nevében, mint vendéget üdvözlje.

A kisereglett nép örömiadallal fogadta a főpásztort nyájas válaszcavait, s onnét ismét megindult a menet, — a paplak és templom felé, — minden felé az ünnepi ruhákba öltözött nép ovatioitól kísérve.

A templom előtt, (mely igen diszes és szép építmény) a második diadalkapu előtt állott Szabó Pál helybeli lelkész és volt esperes presbitériuma élen, és könynyekig meghatott beszédben üdvözölte a püspök urat, kinek jövetelét már-már alig remélték.

A püspök az ő szeretetreméltó modorával rögtön elragadta diósadi híveit és csaknem karjaikon emelték be fogatát a papi lak udvarára.

10 óra előtt kezdődött a szentelési aktus, a templomot zsufolásig megtöltő áhítatos közönség jelenlétében. A szentelési aktus valóban lélekemelő magasztos ünnepély vala.

Szász Gerő prédikált úgy, ahogy csak ő tud, hosszú menetelen s valójában el kellett hinni, hogy jó a szép, a templomi lakozás.

Püspökünk mondta a felszentelési imát, — remek szónoki alkotással, gyönyörködtetve és elragadtatva mindenkit.

Nagy Elek bogdándi pap keresztelt, Dobay Lajos ballai pap urvacsorát osztott mintegy 1000 embernek.

Szabó Pál helybeli pap záró imát mondván, a zilahi dalárda éneke alatt, valamint a jó hangú új diósadi kántor templomi énekei közben az ájtatos közönség szétoszlott.

Isteni tisztelet után fogadta püspök ő méltósága a sámsoni, bogdándi és helybeli hívek presbitériumainak tisztelgését.

Az iskola helyiségében elköltött jó magyaros ebéd után a paplakra gyűlt ismét a jelen levő distinguált és nem distinguált publikum, hol a paplak udvarán be lett mutatva püspökünk előtt a diósadi népmulatság.

Délután 5 órakor egy kis fiók felhőszakadás kiállása után indult vissza Zilahra a menet, a diósadiak szeretete és áldáskívánata kísérve utjára a főpásztort.

Vissza Zilahra.

Este 7 órakor érkezünk meg a fellobogózott városba; a fogatokat megszapordták, a kísérők gyarapodtak. A kollégium tanári kara este 9 órakor bankett rendezett a püspök tiszteletére, de a melyen ő fáradalmi után nyugalmat óhajtván, meg nem jelenhetett és magát kimentetni kérte. Eljött azonban Szász Gerő és a kormány érettségi képviselője Szócs Farkas budapesti theologiai tanár.

Kedélyes, jó hangulatu kisebb, de annál familiárisabb kedélyes lakoma volt ez, melyet a buzgó és kitűnő vendéglátó Lőrinczy főgondnok ur figyelme hívott össze, megemlegettetvén velünk a zilahi kellemes napokat.

Indulás Kolozsvárra.

Kedden a délelőtti vonattal indult vissza szeretett főpásztorunk kolozsvári székhelyére.

A kivonulás impozáns, a bucsu és elválás fájdalmas vala.

Az Istenhozzádot mondó polgármester beszédére azt válaszolta, hogy: élte legszebb és legkellemesebb emlékei közé számíthatja az itt eltöltött napokat s fővágát az képezi, bár minél előbb és ismételten vissza térhetne kedvelt Szilágyságába. Azután a legszívésebben köszönve a nagyszámu közönségnek és körülte álló ismerőseinek, a fellobogózott vonatra szálltak és elvitték szívünk szeretetét magukkal.

Kísérje áldás, fény és dicsőség a lelki szabadság örök eszméiért küzdő munkálkodásukat.

Héthalmi.

Polgármesteri jelentés az 1893. évről.

(Folytatás)

X.

Városi közmunka.

Az 1890. évi I. t.-c. értelmében Sz.-Somlyó város, Perecsen, Szécs, Badacsony, Ilosva, Lompért, Hosszúmező és Győrtelek községekkel a sz.-somlyó-lomperti XX. ik vic. utasportba lévén beosztva és összes közmunka tartozásának 62%-ját ezen utvonalon lévén köteles leszelgálni, a még fennmaradó 38% közmunka erő a város belterületén és a határrészekbeni dűlő utak fentartására, illetve tatarozására is alig elégséges.

Az 1893. évben összeíratott 443 írás napszám, az 1893. évben összeíratott 1218 kézi napszám. Ebből ledolgoztatott és pedig írás 192, kézi 916. Hátralékban van írás 251, kézi 302.

Közmunka váltáság 1892. évi hátralék 328 frt 80 kr., 1893. évi előírás 495 frt 58 kr., összesen 824 frt 47 kr. Ezen összegből befolyt 150 frt 59 kr., marad hátralék 673 frt 88 kr.

Ezen hátralék is tetemes, de annak nagy része leírandó lesz, mivel abban a városi tűzoltók tartozása is benn foglaltatik, egy része pedig szegénység, elhalálozás miatt behajtható nem lesz.

Valamint a múlt évben, úgy most is megemlíteni kívánom, hogy a városi közmunkára vonatkozó költségvetés és számadás az ugynevezett vic. utasport, illetve uti bizottság által állítatik össze és annak felhasználása az uti bizottság rendelkezése alatt áll. A múlt 1893. évi számadás a vármegye közigazgatási bizottságához már fel van terjesztve, az 1894. évi költségvetés pedig az alispán urhoz bemutatva van.

A vic. közmunka, valamint a városi közmunka felhasználása csak úgy lesz rendszerezhető, ha a tekintetes képviselői közgyűlés a mérnöki állomást megfelelő dotációval megelőbb betölti, és erre a tisztviselő és segéd személyzet fizetése meléle alkalmából a beadott bizottsági javaslat tárgyalásánál alkalma is lehet.

XI.

Építkezés.

A lefolyt évben nagyobb szabású építkezés nem történt, sőt Auman Antal és Czimmer István építőmester vállalkozók a piaci boltosorozatnál a felülvizsgálatnál megállapított hiányokat sem pótolták, minél fogva töltik az épület csak a hiányok pótlása és újabb felülvizsgálat feltétele mellett vétethetett át.

Tekintetes közgyűlés!

Valamint a múlt évben, úgy jelenleg is tisztelettel felemlitem, hogy Sz.-Somlyó város anyagi állapota megengedi, társadalmi viszonyai már a multakban megkövetelték volna egy ovodaiskola és egy vendéglőhelyiség felépítését, az iskola kiépítése már az állam által biztosítva van, azonban egy tágas és az ovodakötelesek befogadására szükséges épület emelésére a város már az ovodai törvény értelmében kötelezve lévén nagyon kíváncs, hogy ezen épület legelső sorban építtessék fel, az ovodai épületet lehetne a már megvásárolt Báthory-féle várkertbe helyezni, vagy pedig az ev. ref. egyháztól a mostani ovodai telket megszerezni és az épületet kibővíteni.

A „Báthory“-féle várkert csinosítása, az ott levő műemlékeknek az enyészettől megóvása szükségesé teszi, hogy a város ezen a nagy közönség rég óhajtott érdekéből is a várkertben ha nem is nagy, de legalább a közszükségletnek megfelelő alakításokat és javításokat megelőbb eszköztesse.

E helyütt nem mulaszthatom el báró Bánffy Dezső ő nagyméltóságának, országgyűlési képviselőnek a várkertnek a vá-

ros tulajdonába bocsátásával, jó akarata és báró és gróf Bánffy családnál közvetítéséért köszönet és elismerésre méltó készséget a tekintetes képviselői közgyűlésnek bejelenteni.

Az ovoda és iskola felépítése után nyomban építendő lenne a régi rozszant „Lobogó“ vendégfogadó helyére egy a mai kor kívánalmainak és a már kifejlődött kényelemnek mindenképpen megfelelő szálloda.

Ezen építkezés a városnak nem is kerülne nagy áldozatba, mivel a kő és téglanyagyon kívül, — melyet a város olcsón beszerezhet, az építésbe fektetendő 12,000, 15,000 frt tőke kamatait a bérlet bizonyosan fedezné, tehát a városra nézve ez csak oly teher lenne, mely rövid évek multán a bérlet jövedelméből letérleszhető volna.

Ha mindezekhez a Bem-téren egy ártézi kut a közönséget jó vízzel látna el és a gőzfürdőt táplálna, ha nagyobb utcáink befásítva — még jobban kiköveztetnének, — ha az ipartanonciskola fentartása és tanítói díjazására a város alapot teremtené és ha az állam segélyével egy felső leányiskolát állíthatna fel a város, sok időre az építkezéssel szünetelhetne és jövedelmei feleslegét a társadalmi téren felmerülő nemes célok létesítésére fordíthatná, a nélkül, hogy polgárait pótdadóval terhelné.

(Folyt. köv.)

Erdélyrészi XI-ik tenyész-állatkiállítás.

Általános tudnivalók.

1. A kiállítás állandó helye a kolozsvári sétaternek északnyugati oldalán e célra külön elkülített terület.

2. Hogy a rendező bizottság a részvétel mérvéről idejekorán tájékozva legyen, a bejelentések 1894. július 15-től augusztus 15-ig bezárólag fogadtatnak el: a szükséges bejelentő-ívek minden kiállítási szándékozonak díjtalanul küldetnek meg. A bejelentő az iv minden rovatának pontos és hiteles kitöltéséért felelősséget vállal. Különösen fontos, hogy az állat netalán eladási, vagy kikiáltási ára, számmal és betűvel legyen kiírva. Az áraknak méltányos megállapítását úgy a kiállítási vásár, mint az egyesek érdekében, a t. tulajdonosoknak teljes figyelmükbe ajánljuk.

3. Minden bejelentéshez az esedékes helypénz és a többi illeték melléklendő, e nélkül a bejelentés tekintetbe vétetni nem fog.

A helypénz a kiállítás tartamára követhetőleg van megállapítva:

I Lovaknál, ménnek vagy csikós kancáknak külön rekesz (box) 6 frt, egyes lóállás 3 frt.

II, III, IV. és V. marha és bivalnál, tenyészbika darabonként 3 frt, más marha darabonként 2 frt.

VI. és VII. juh és sertésnél csomónként 2 frt.

VIII. Baromfinál törzsenként 50 kr.

IX. Hizott sertések darabja 50 kr.

A kiállításra küldött állatok csak a helypénz-nyugta előmutatása mellett fogadtatnak be, mely igazolásul szolgál.

4. Arany- vagy pénzdíjat — a hizók külön osztályát kivéve — csakis erdélyrészi tenyésztő nyerhet.

Az odaitelt díjakat jelző táblácskáknak kifüggesztése, a bírálat megejtése és az összbíráló bizottság zárulása után azonnal történik.

5. A szeptember 2-dikára kitűzött lóvásár és lóárverésen bárminő, nem kiállított ló is — darabonként 1 frt engedély díj lefizetése mellett — elővezethető és eladható.

A kiállított lovak minden külön díj nélkül árusíthatók, a vevő azonban azokat csak a kiállítás bezárta után veheti át.

6. A bíráló bizottság részben a különböző gazdasági egyleteknek e célból felkért t. küldötteiből, részben a rendező bizottság által közvetlenül meghívott szakértőkből alakul.

A bírálat az értékszámrendszer (pointozás) szerint történik; a bíráló-bizottság szabályzata a jelen értesítésnek függelékét képezi.

Kiállító a saját osztályában bíráló nem lehet.

7. A bejelentett állatoknak legkésőbb augusztus 10-ig az estig, (a kellő egészségügyi bizonyítványokkal ellátva) helyt kell lenniük; a kiállítást azonban, még eladás esetén is, szeptember 3-ikának hajnala előtt elhagyniuk nem szabad.

Szállaj állatoknál maga a tulajdonos tartozik kellelőleg gondoskodni, hogy azok sem a személyzetet, sem a látogatókat ne veszélyeztessék.

8. A kiállításon az állategészségügyi

és állatrendőri felügyeletet az e célra külön felkért állatorvos teljesíti.

9. Azon kiállítók, kik takarmányról saját maguk gondoskodni nem kívánnak, a helyszínen levő vállalkozónál fedezhetik szükségletüket.

10. A t. kiállítóknak és látogatóknak figyelmükbe ajánlatik, hogy szállásról idejekorán gondoskodjanak. A közvetítést Kolozsvár szabad kir. városának szállásbiztosai: Bodoki Ferenczi Árpád ur volt szíves elvállalni, kihez az ebbeli megkeresések intézendők.

11. Minden kiállító, vagy annak megbízott képviselője kívánatra egy darab, saját személyére szóló állandó szabad jegyet nyer.

Az állatokat gondozó személyzet színes karkötőt visel, melyért darabonként 40 krajcár fizetendő s a bejelentéssel egyidejűleg elküldendő. E karkötőt másnak átengedni 5 forint büntetés terhe alatt tilos.

A kiállító nevét viselő vaspléh-cimtabla használatáért minden bejelentési szám után — a baromfit kivéve — 10 krajcár fizetendő.

12. Az állatok tűz elleni biztosításának költségeit a rendező bizottság viseli, ellenben más károk és veszélyekért felelősséget nem vállal.

13. Ki cselédet nem küldhet, annak állatait a rendező bizottság gondoztatja, és pedig: a ló, szarvasmarha és bivalosztályokban naponként és darabonként 50 kr-ért; juhot és sertést naponként és darabonként 10 kr-ért; a baromfi gondozásáért külön díj nem jár.

14. A kiállítási helyiségeket a kiállításra küldött állatok már két nappal a kiállítás megnyitása előtt (tehát augusztus 29-től kezdve) és még egy nappal a kiállítás bezárta után (tehát még szeptember 4-én) vehetik igénybe.

15. A kiállítási állatok szállítására nézve a vasutaknál a következő kedvezmények állanak fenn:

Lovak, öszvérek, csikók — 1 darab feladásánál 3 frt 43 kr., — lovak, öszvérek, csikók — legalább 2 drb. feladásánál 1 frt 71 kr., — szamarak, bikák, ökrök és tehenekek 1 frt 58 kr., — Szopos borjú, sovány sertések, kecskék, juhek, kos, ürü és kecske-bakokért 26 kr., — borjú és hizott sertésekért 79 kr., — süldők, malacok, gödöltye és bárányokért 13 kr.

E díjtételekben a kezelési illeték már bennfoglaltatik, azokhoz azonban a szállítási adó még hozzászámítandó.

Az állatkísérőknek a III-ik osztályban való utazásra menet és jövetkor, mindenkör a személyvonatra szóló fél III. osztályu menetjegyet kell váltaniok.

Fenti díjtételek ugy az oda, mint a visszaszállításra is érvényesek.

A fentebb elősorolt kedvezményes díjtételekhez a következő feltételek kötetnek:

a) A küldemények a szállító levélen kívül a kiállítási bizottság által kiállított, a küldő nevét és a küldemény megjelölését kitüntető bizonyítvánnyal kísérendők.

Ezen bizonyítványt a rendező bizottság a bejelentési iv beérkezése után azonnal kiküldi.

b) A visszaszállításnak ugyanazon irányban kell történnie, mint a melyben a Kolozsvárra szállítás történt.

c) A visszamenő állatokat kísérő szállító levélhez azon fuvarlevél is csatolandó, melylyel az állatok Kolozsvárra szállítottak; azonkívül mindkét fuvarlevélnek záradékkal kell ellátva lennie, melyben a kiállítási bizottság bizonyítja, hogy az állatok bár kiállítva lettek, de nem adatnak el.

d) A Kolozsvárra szállításra vonatkozó fuvarlevél a félnek nem adatik vissza, hanem a vasut birtokában marad.

e) A mellékilletékek, u. m. értékbiztosítás, fekbér stb. az általános határozmányok alapján számíttatnak.

* * *

16. Az egyes teendő és szakok végzésére, képvisletére és felügyeletére a következő beosztás van megállapítva:

I. Rendező bizottsági elnök: gróf Bánffy György, szakosztályi elnök.

II. Rend. biz. alelnök és a rend. bizottság képviselője a bíráló-bizottságnál: Sigmund Dezső, szakosztályi alelnök.

III. Közrend és hatósági képviselő: dr. Nagy Mór.

IV. Sétatéri bizottság képviselője: Kőváry László.

V. Építészeti felügyelő: Ditrói József, mérnök.

VI. A ló-osztály főnöke: br. Jósika Gábor; helyettes főnökök: Miksa Imre, Ifj Zeyk József.

VII. A házai szarvasmarha-osztály főnöke: Benigni Sámuel.

VIII. Tejelverseny-osztály főnöke: Sárossy Pál.

IX. Idegen marhák osztályának főnöke: Ásványi Lajos.

X. A bival-osztály főnöke: Jakab László.

XI. A juh-osztály főnöke: Duha Imre.

XII. A sertés-osztály főnöke: Vöröss Sándor.

XIII. A hizó-osztály főnöke: Németh András.

XIV. A baromfi-osztály főnöke: Pus-kás Béla.

XV. Állatorvosi felügyelet a vasuton és kiállításon: Reich Albert.

XVI. Pénztári felügyelet: Csermák János.

XVII. Pénztári ellenőrzés: Nagy Lajos.

XVIII. Ügyvezetés és irodakezelés: Sz. Szakács Péter, az erdélyi gazd. egy-let titkára.

Netán kívánt részletesebb felvilágo-sításokkal az erdélyi gazdasági egyes-let titkári hivatala Kolozsvárt, teljes kész-séggel és forduló postával szolgál.

Kelt az erdélyi gazdasági egyeslet állat-kiállítási és állattenyésztési szakosztálya végrehajtó bizottságának Kolozsvárt, 1894. évi április hó 23-án tartott üléséből.

Gr. Bánffy György, Sz. Szakács Péter,
elnök titkár,

Kossuth szobor.

Lapunk szerkesztőségéhez Kossuth Lajos nagy hazánkfának emelendő emlékszoborra be-gyűlt:

Mult számunkban kimutatott

összeg: 58 frt 21 kr.

Özv. Kondik Jánosné gyűjtőívén

adakoztak:

Bonis Bernádné 1 frt, Esztégár

Geróné 40 kr. Folf Ede 50 kr. Özv.

Kondik Jánosné 1 frt 10 kr.

Összesen: 3 frt — kr.

Főösszeg 61 frt 21 kr.

Előfizetési felhívás.

Az első félév végén tisztelettel kér-jük olvasóinkat, hogy előfizetéseiket a második felévre is mielőbb megújítani sziveskedjenek, nehogy a lap szétküldé-sénél fennakadás történjék.

Azokat pedig, kik előfizetési díjakkal hátralékban vannak, kérjük, hogy hátrá-lékaikat mielőbb egyenlítsék ki, mert nek-ünk is kötelezettségeink vannak, melyek az előfizetések begyűltével legszorosabb szervezeti összefüggésben állanak.

A „Szilágy-Somlyó”
szerkesztősége és kiadóhivatala.

Különfélék.

— Mai számunkhoz félv hırde-tési melléklet van csatolva.

— Évzáró ünnepély. A helybeli gimná-zium f. hó 29-én évzáró ünnepélyt rendez. Az ünnepély a róm. kath. templomban 10 órakor tartandó isteni tisztelettel és „Te Deum“-mal kezdődik, 11 órakor pedig a gymnasium téli tornatermében a következő program szerint lesz megtartva: 1) Bucsú az iskolától. Éneklő a gymn. énekkar. 2. A hazáról. Petőfi S.-tól, szavalja Ruszka I. IV. o. t. 3) Bölcső dal. Előadja a gymn. zene-kar. 4) Évzáró beszéd. Tartja az igazgató. 5) Nép dal egyveleg. Éneklő a gymn. énekkar. 6) Hunyadi induló. Előadja a gymn. zenekar. Ezen ünnepélyre a t. c. szülőket, és az érdeklődőket ezennel tisztelettel meg-hívja az igazgatósg.

— Esküvő. Hulimka a Géza sz.-somlyói rom. kath. kántor f. hó 24-én esküdött örök-hűséget Virág Anna kisasszonynak, Virág László kir. bírósági végrehajtó leányának.

— A szilágy-szolnoki ev. ref. egyház-megye f. évi július hó 6-án Sz.-Somlyón, — a városháza tanácstermében — délelőtt 9 órakor egyházmegyei tanácsot, 10 órakor pénzügyi bizottságot, 11 órakor pedig há-zassági törvénykezést tart.

— A kötelező polgári házasságról szóló javaslatot négy szótöbbséggel a főrendiház elfogadta.

— A diósadi reform. egyházközség kántortanítójává Szilágyi Lajost választották meg.

— A sarmaság—szilágy-somlyói vona-lon eddig is közeledett 3811, 3812, 3813. és 3814. számú vonatokon kívül f. hó 25-étől kezdve a 3815, 3816, 3817. és 3818. számú vegyes vonatokat is forgalomba helyezték. Ugyanis Sz.-Somlyóról indul Sarmaságra reggel 4:41 p., érkezik vissza 6:45 p., este indul Sarmaságra 6:30 p., érkezik vissza 8:40 percekor.

— Áthelyezés. Az igazságügyminiszter Hegyessy Károly zsbói járásbíróági végrehajtót a marosillyei járásbíróshoz helyezte át.

— Futás verseny. A helybeli gymna-sium tanulóinak futás versenyét e hó 26-án d. u 6 órakor tartották meg. A tanuló ifju-ság kettős rendekben dobszóval, zászló alatt vonult a gábnatérre, hol a pálya volt. A 100 méteres pályán futott 23 tanuló 5 cso-portban. A sik futásban kitűntek: Mikle Gusztáv II. o. t. ki 13 m. p. alatt futotta be a pályát, Tolokán Miklós II. o. t., Papp Albert I. o. t., Bölöni György II. o. t. és Perényi János I. o. t.

— Körjegyző helyettesítés. A kusalyi körjegyzői állásra Nagy Károly körjegyző lemondása következtében a járási főszolga-bíró Kaufmann Béla, okl. jegyzőt helyet-tesítette.

— Merénylet Carnot ellen. Carnot, fran-cia köztársasági elnök ellen június 25-én merényletet követtek el. Midőn a lyoni nemzetközi kiállítás meglátogatására kocsizott, egy jokeynak öltöztött fiatal ember alázatosan egy papirosomagot nyújtott az elnök felé. A mint a köztársasági elnök a kérvénynek vélt csomag átvétele végett a kocsiból kihajolt, a merénylő a csomagból tört rántott elő s az elnököt megsebezte. A tőr a jobb tüdő szarát és a májat szurta át. Az elnök néhány órai kínlás után meghalt. A merénylőt, ki egy Caesare Giovanni Santo nevű olasz anar-kista, elfogták és nagy nehezen tudták a nép dühétől megmenteni, hogy meg ne öljék.

— Gyilkosság. Sándor Péter usztatói községi bírót, f. hó 20-án éjjel ismeretlen tettesek agyonverték.

— Nagy árvíz volt Mocsolyán, M.-Go-roszlón, Vármezőn, M.-Szentgyörgyön, Krasznán és Varsolcon; vetésekben, hidakban, há-zakban mindenütt jelentékeny károkat tett.

— Iparosaink figyelmébe. A helybeli iparos tanulók munkakiállítására gyakran olyan szabatos kivitelű ipartermékek is küldetnek be, melyeket a bíráló bizottság azon gyanúból, hogy az nem a kiállító iparosta-nuló munkája, visszautasít, a megjelölésre tehát nem is ajánl. Jóllehet a bizottság mindannyiszor felajánlotta a kiállító részére a kérdéses munka megjelölését, ha an-nak párját, hasonló kivitelben tanuk előtt elkészíti; mind e mellett még egy esetben sem kísértetett meg az illető munkakiállító részéről állításának beigazolása, illetőleg a munkának másodszori elkészítése, hanem e helyett egy a tanuló, mint mestere sér-tett önértéssel vonult vissza a küzdteréről, mely eljárás által, főleg az utóbbi időben, nagyon is megcsapant a kiállítók száma. Nem ekepen cselekedett ám, és nagyon he-lyesen, az utóbbi kiállítás és bírálat alkalmából Nagy Mihály helybeli derék csizmadia-iparos tanulója Nagy József, kinek beki-lódott munkája hasonló okból visszavetett, hanem munkája mását idegen műhelybe, ta-nuk előtt, megkészítette s a tanuktól bevett bizonyítvány mellett, azt az iparhatóság el-nököhöz beküldötte s ez által mintegy meg-föllebezte a bíráló bizottság fenti határo-zatát. Derék polgármesterünknek, ki az ipar-ügyek iránt is nagyon érdeklődik, megtet-szett az önértékes kis iparos határozott föl-lepése, de még inkább a bemutatott munkája, a mű felülbírálata után a kis nebulus meg-dicsérte s ezen felül munkájáért, mely egy a tanító-mesterének, mint a tanulóknak becsü-letére válik, még saját tárcájából és a város pénztárából illően meg is jutalmazta, a bi-ráló bizottságot pedig abban marasztalta el, hogy jövőben a kétes munkák esetleges meg-jutalmazására a jutalmi díjakból bizonyos összeget tartson vissza. Vajha ez esetből le tudnák jövőben vonni a következtetést, il-letőleg a tanúságot duzzogó iparosaink és iparos tanulóink, kik túlzékenységök ál-tal magoknak s a kiállítás eszméjének visz-szavonulásuk által igen sokat ártanak.

— Bőssházán a villám egy csúrt, Sz.-Csehsben pedig egy házat porig égetett.

— Mosóbányán Glück szatócás üzletét még eddig ismeretlen tettesek három oldal-ról próbálták aláásni, de a tulajdonosok idejekorán felébredtek a zajra, a mitől a betörők megugrottak és egy másik szom-széd három disznójával elégedve meg, odább állottak.

— A szilágy-csehi állami iskolában e hó 10-től kezdődőleg 21-éig folytak a vizs-gák és pedig 6 fiú és 6 leány osztályban mindennapos növendék 405, 3 fiú és 3 leány ismétlő osztályban 101 növ., az ipariskola 4 osztályában 64 növendék, a 22 osztályban összesen 570 növendék vizsgázott le a leg-kielégítőbb eredménnyel. Meglepő sok szép iparos és női kézimunka volt sok csinnyal kiállítva. Több csinos rajzot láthattuk s az énekvizsga is élvezetet nyújtó összhangban nyilatkozott. A mintatermek, kiállítások iro-dáról és az iskola épületben készült fényké-pekkel, valamint az iskola történetét magá-ban foglaló értesítővel vesz részt az iskola a debreceni országos tanszerkiállításán. Az

iparos tanulók között a kolozsvári ke-reskedelmi és iparkamara nevé-ben is 50 korona osztott ki; mintegy 100 növendék részesült jutalmazásban és a f. évi jutalmak összege 200 koronát tesz.

— Kitüntetés. Kwizda János Ferencz, es. és kir. szállító és ker. gyógyszerész Korneuburgban, Bécs mellett, a Kwizda féle állatgyógyásziményekért, — valamint a Kwizda-féle patent-gummikötőkért — lovak részére — a nemzetközi néptáplálkozási és hadseregellátási kiállítási bizottságtól Bécs-ben 1894-ben a nagy arany-éremmel, továbbá az 1894-iki bécsi lókiállítás bizottságtól a k. k. Landwirthschafts-Gesellschaft VI. osz-tályának nagy ezüstérmével lett kitüntetve.

— Hány állat legel a hortobágyon? De-brecen város gazdasági bizottságának kimu-tatása szerint, a Hortobágyon legelő állatok létszámának legújabb összeolvasása alkalmá-val tíz gulyában találtak 7613 drb. felnőtt, 3184 növendékmarhát, 354 felnőtt, és 83 növendék bikát, 1436 felnőtt és 150 növendék ökröt, összesen tehát 12,820 drb szarvas-marhát. Ezenkívül legel még a Hortobá-gyon 4133 drb ló és 4290 drb sertés és 20,944 drb juh. Az összes legelő állatok lét-száma tehát 42,187 darab. Ez óriási állatlét-szám mellett öröndetes haladásnak tekint-hető az is, hogy Debrecen város és gazda-községe mindent elkövet, hogy a legutóbbi időig szép de mindenben megfelelő állat-állományát minőségileg is javítsa, mert most már a fajtisztaságra is igen nagy súlyt fektet.

— Henneberg G. (cs. kir. udvari szállító) selyemgyára Zürichben, a privátmegrendelők lakására közvetlenül szál-lit: fekete, fehér és színes selyemsző-veket, méterenként 45 krtól 11 frt 65 krig póstabár és vámmentesen, sima, csikos, kockázott és mintázottakat, damasztot, stb. (mintegy 240 különböző minőség és 2000 különböző szín s árnyalatban). Minták pos-tafordultával küldetnek. Svájcba címzett le-velekre 10 kros és levelezőlapokra 5 kros bélyeg ragasztandó.

Előfizetési felhívás

az erdélyi részek legnagyobb és legelterjedtebb politikai napilapjára:

AZ „ELLENZÉK“-re.

Ez új évnegyed közeledtével előfizetést nyitunk az „Ellenzék“-re.

Lapunk politikai irányának és társa-dalmi tevékenységének felsorolásával nem untatjuk olvasóinkat, csupán annyit jelen-tünk ki, hogy ahoz a multhoz, melyet ed-dig követtünk s a melyben minket előfize-tőink annyi lelkesedéssel támogattak, — ez-után is hívek maradunk. Hazánkat, nemze-tünket hiven, önzetlenül és függetlenül szol-gáljuk.

Kérjük olvasóinkat, hogy terhes mun-kánkban legyenek segítségünkre, mert csak a közönség támogatása biztosítja törekvé-seink sikerét.

Az „Ellenzék“ előfizetési ára:

Egy évre 16 frt.
Félévre 8 frt.
Negyedévre 4 frt.
Egy hóra 1 frt 50 kr.

Az előfizetési pénzek postautalványon Kolozsvárra, az „Ellenzék“ kiadóhivatalá-nak küldendők.

Az „Ellenzék“
kiadóhivatala.

Irodalom.

— Kiss József hetilapja, A Hét-ről évek óta a legnagyobb elismeréssel nyilatkozik a sajtó és a közönség egyaránt. Amióta politikát is felvette körébe, a politikások ép úgy foglalkoz-nak vele, mint foglalkoztak azelőtt a nők és az irodalom. Annyi ötlelet egyik lap sem produkál, mint A Hét és ítéleteiben egyik lap sem oly független, mérsékelt és mélyreható, mint ő Egyes cikkei olykor hététegr forrásban tartják az el-méket és az olvasók hónapok multával sem tud-nak szabadulni egy-egy találó fejtegetés, kép vagy ötlelet emléktől, melyet A Hét-ben olvastak. Ide s tova öt év óta áll fenn A Hét, egész írói gene-rációt nevelt, új formákat teremtett, új olvasókört nevelt magának, folyton halad és folyton emelke-dik. Pedig A Hét-nek sem azok az anyagi eszkö-zök nem állanak rendelkezésére, melylyel a nagy irodalmi részvénytársaságok rendelkeznek és kö-zönség dolgában is csak a legintelligensebbek ki-csi zömére támaszkodhatik, aki megérti, élvezi és akikben megvan a tudásnak és a műveltségnek az a fogékonysága, melyet A Hét olvasónál föltéte-lez. De ez a kis közönség azért állhatatosan ki-iz tart mellette és urbi et orbi hirdeti e lap di-csereit, melyhez mi a magunk részéről még csak annyit teszünk hozzá, hogy vajha ez a kis kör minél jobban kitágulna, nagyobbodnék, mert ez a magyar műveltség terjedését, az értelmi nivea-u emelkedését jelentené. Figyelműzetjük olvasóinkat A Hét mai számunkban foglalt hírdetésére és me-legen ajánljuk rokonszenvébe ezt a páratlan lapot.

— Az egyház politikai kérdések s az azok nyomán támadt országos mozgalom valódi próbaköve lettek a napisajtó elvűhűségének. Külö-nösen a fővárosi sajtó volt erős kísértésnek ki-téve és egyes pártok és szövetsézetek részéről óriási összegeket áldoztak, hogy egyes lapokat

eredeti irányukról eltérítsenek. Az elveknek e csereberétől előnyösen válik ki régi, jó hírenek megfelelően, hazánk legnagyobb lapja az „Egyet-értés“, mely elismerésre méltó önzetlenséggel, fi-radhatlan buzgalommal s a legnagyobb erélyvel küzdött és küzd az egyházpolitikai kérdések libe-rális szellemben való megoldása érdekében. Küzd azért, mert ezek az elvek a függetlenségi és 48-as párt egyik főprogramját képezik s az Egyet-értés nemcsak vallja, hanem mindenkor tényleg követi is ezeket az elveket, melyeknek megham-isítását nem tűri. Ha nem így tenné, nem is volna méltó arra, hogy tovább is az ország legelső lap-jának tekinthessék. Erre a címre az Egyetértés külföldben is rászolgál, nemcsak tartalmának gaz-dagsága és változatossága, hanem annak föltétlen megbízhatósága s ama valódi hazafias szellem ál-tal is, amely országosan népszerű, magvas vezér-cikkreik átlengi, melyekről köztudomásu, hogy Ma-gyarország legelső publicistái és politikusai-nak tollából kerültek ki. Közelvédvén az előfizetési időszak, nem mulasztatjuk el a közönség figyelmét az Egyetértés elvszilárd, hazafias magatartá-sára felhívni, azzal a megjegyzéssel, hogy az Egyetértés kiadóhivatala készséggel küld kívá-natra mutatószámot. Érdeklődők kedvéért még azt is megjegyezzük, hogy az Egyetértés elő-fizetési ára negyedévre 5 frt.

— Ezer év meseköltése. A „Ma-gyar mese- és Mondavilág“-ból, Benedek Elek e nagyszabású mesegyűjtéséből a 10. és 11. füzetet kaptuk egyszerre. A 10. füzetben véget ér az öt kötetre tervezett mű első kötete s ez most már külön is kapható diszes kötetben 3 frtért. Ebből az alkalomból a kulturálisminiszterium, mely maga is 200 példányt vett meg az iskolai év végén való kiosztás végett. Érdekesnek találjuk a minisz-teri ajánlatot sőt szerint közölni, mert ebből is látható, hogy Benedek könyve mily osztatlan el-ismerésre talál s egy nemzeti, mint paedagógiai szempontból mily nagy fontossága. A május 29-én s még Csáky gróf által aláírt rendelet így szól: Az Athenaeum irodalmi és nyomdai részvénytár-saság kiadásában legközelebb egy diszes kiállítá-sú könyv jelent meg, a melynek teljes címe kö-vetkező: „Magyar mese és mondavilág. Ezer év meseköltése. Meséli Benedek Elek. Széchy Gyula szöveggyűjteménye.“ Első kötetét képezi ez a könyv ama öt kötetre tervezett nagy mesekönyvnek, melyben a magyar nemzet ezer éves ünnepének al-kalmából Benedek Elek, az ismert meseíró írja meg népies irodalmi nyelven mindazokat a mesé-ket, mondákat és regéket, a melyeket a magyar nép költői tehetsége ezer évnél fölgőrsa alatt teremtet. A könyv megírásánál különös gond van fordítva arra, hogy azt aggodalom nélkül lehessen adni a gyermekifjúság kezébe is, s így az egész mű nemcsak irodalomtörténeti, hanem paedagógiai szempontból is igen becsesek s a tanévet záró vizsgálatok alkalmával jutalomkönyv gyanánt szerfölött alkalmasnak ígérkezik. Mindezen jeles tulajdonságainál fogva a szó alatti művet — mely-nek ára kötetenként 3 frt, a mely azonban kéthe-tenként megjelenő 25 kros füzetekben is megsze-rezhető — az összes népoktatási intézetek (tanító-, tanítónőképződek, felsőbb leányiskolák, polgári, felső, nép- és kereskedelmi, ugyintén az elemi iskolák) tanulóinak, tanstételeinek és könyvtá-rainak, valamint a népkönyvtáraknak beszerzés végett melegen ajánlom. Erről a kir. tanfelügye-lőséget további megfelelő eljárás végett értesít-tem. Bpest, 1894. május 29-én Gr. Csáky. Mi a magunk részéről csak örülünk, hogy a legilleté-kesebb helyen ily öröndetes értéket tanusítanak a szó igaz értelmében nemzeti szellemű művek iránt s ismételtelen nem ajánlhatjuk eléggé a szü-lőkre és tanítóknak, hogy a nagybecsű könyv megszerzését el ne mulasszák.

— Wekerle nóták cím alatt Dan kó Pista a szegedi jeles dalszerző négy sikerült ere-deti magyar dalt ajánlott Dr. Wekerle Sándor miniszterelnök ur Ó Nagyméltóságának, ki is ez ajánlatot elfogadta. Ezen körülmény bizonyítéka annak, hogy a dalok sikerültek és fűlbemészők, de saját meggyőződésünkönk is ajánljuk ezen ki-tűnő zeneművet közönségünk figyelmébe. A disze-sen kiállított és Wekerle arcképével ellátott Píccé-Valentin Károly fia zeneműkereskedésében jelent meg. Ára 1 frt. A szövegből mutatónyt itt köz-lünk:

Visszajött a fecskemadár
Visszajött már keletről
Leszakadt a nehéz bánat
A bubánat szivemről.
Szabad szellő megtisztítja az eget
Nem kell most már titkolni a szerelmet
Édes csókok megédesül tőle szám
Megesket a szolgabíró violám.

Szenvedtem már, sirtam is már
Kedves rózsám eleget,
Hogy titkolni, eltitkolni
Kellte e nagy szerelmet.
Fájt a szivem el-sorsolást hiába
Nem mehetünk együtt lenni házába.
Nem sírok már nem könnyezik a szemem
Megesket a szolgabíró kedvesem.

— A nyári hónapok pihenése közben, a nyaralók magányában, a falusi élet csendjében a gyógyfürdőhelyek ányas parkjaiban a jó ol-vasmány, az érdekes regény mindig szívesesen lá-tott szórakoztat. — A „Regény Szalon“ az egyet-len folyóirat mely e hivatását legteljesebben és legszebben töltötte be, miután magyar nyelven megjelenő összes lapjaink közt egyetlen egy sincs, mely füzetéről füzetre oly sok, élvezetes és elejé-től végig érdekesítő olvasmányt nyújtana. Nagy előnye a „Regény Szalon“-nak az is, hogy eddig megjelent füzetét folyton kaphatók, a mi pedig sokat jelent, mert 13 füzetben hét nagy regény jelent meg, a tíz kötettel felérő novellákat és költeményeket nem is említve — A kiadóhivatal (Budapest, VIII., Népszínház-utca 26.) szívesen küld bárhová mutatószámokat és negyedévi 2 forintért jobb és szebb lapot igazán senkisé meg-rezhet magának.

— Van szerencsém tisztelettel tudatni, hogy „Népoktatásiügyi közönségi köziga-gatás kézikönyve“ című munkám — nyomdai akadályok folytán — csak f. évi július hó első napjaiban fog megjelenni. Használhatják: a közönségi előjárások, közönségi és körjegyzője-löltek, szolgabírók, egyházi és városi hatósá-gok, vármegyék és törvényhatósági közigazgatási bizottságok, továbbá: az elemi-, felső nép-, pol-gári iskolai és iparostanone iskolai tanítók, kis-dedovók, tanítók és tanítónő képzőintézeti növen-dékek, iskolászekék, állami iskolai gondnokságok, iskolafentartók és tanfelügyelőségek. Kapható ná-lam (Kolozsvár, kir. tanfelügyelőség) 2 frt 20 lam (Kolozsvár, kir. tanfelügyelőség) 2 frt 20 krajcárért. Kolozsvárt, 1894. június 14-én. Dr. Szabó Mihály, Kolozsvármegye kir. s-tanfelü-gyelője.

Postajáratok menetrendje.

Csucsá felől kocsiposta érkezik reggel 5 órak.
Csucsá felé " ind. este 6 órak.
Margitta felől kocsiposta érkezik d. u. 4 órak.
Margitta felé " ind. reggel 7 " "
N.-Károly felől vasutal érkezik d. e. 1/4 11-kor.
N.-Károly felé " ind. d. u. 2 órak.
Kolozsvár felől vasutal érkezik d. u. 5 órak.
Kolozsvár felé " ind. d. e. 1/8 " "

Felölös szerkesztő és kiadótulajdonos:

BÖLÖNI SÁNDOR.

HIRDETÉSEK.

3211—894. tkvi sz.

Hirdetmény.

A szilágy-somlyói kir. járásbiróság mint tkvi hatóság által közhírré tétetik, hogy a zilahi kir. tszék területén fekvő Hidvég község tkve birtokszabályozás folytán a 1869. évi 2579. sz. szabályrendeletre képest átalakított s ezzel egyidejűleg mindazon ingatlanokra nézve, a melyekre az 1886. XXIX. s az 1889. XXXVIII. és az 1891. XVI. t. c. cikk a tényleges birtokos tulajdonjogának bejegyzését rendeli, az 1892. XXIX. t. c. ben

szabályozott eljárás a tkvi bejegyzések helyesbítésével kapcsolatosan fogantatott; e célból az átalakítási munkálatok hitelesítése és a helyszíni eljárás a nevezett községben 1894. évi augusztus hó 21-én fog kezdődni.

Ennélfogva felhívtnak:

1) az összes érdekelt, hogy a hitelesítési tárgyaláson személyesen, vagy meghatalmazott által jelenjenek meg, és az új tkvi tervezet ellen netáni észrevételeiket annál bizonyosabban adják elő, mert a régi tkv. végleges átalakítása miatt a téves átvezetésből eredhető kifogásukat jóhiszemű harmadik személyek irányában többé nem érvényesíthetik;

2) mindazok, kik a telekkönyvben előforduló bejegyzésekre nézve okadatolt előterjesztést kívánnak tenni, hogy a tkvi hatóság kiküldöttje előtt a kitűzött határnapon kezdődő eljárás folyama alatt jelenjenek meg és az előterjesztéseket igazoló okiratokat mutassák fel;

3) mindazok, a kik valamely ingatlanhoz tulajdonjogot tartanak, de tkvi bekebelezésre alkalmas okirataik nincsenek, hogy az átírásra az 1886. XXIX. t. c. 15.—18 s az 1889. XXXVIII. t. c. 5. 6. 7. és 9. §§-ai értelmében szükséges adatokat megszerezni iparkodjanak és azokkal igényeiket a kiküldött előtt igazolják, avagy oda hassanak, hogy az átruházó tkvi tulajdonos az átruházás létrejöttét a kiküldött előtt szóval ismerje el és a t. jog bekebelezésére engedélyt nyilvánítsa, mert különben jogaikat ezen uton nem érvényesíthetik s a bélyeg és illeték elengedési kedvezménytől is el esnek;

4) azok, kiknek javára tényleg már

megszűnt követelésre vonatkozó zálogjog, vagy megszűnt egyéb jog van nyilvánkönyvileg bejegyezve, ugyancsak az ily bejegyzésekkel terhelt ingatlanok tulajdonosai, hogy a bejegyzett jognak törlesztését kérelmezzék, illetve, hogy törlesztését engedély nyilvánítsa végett a kiküldött előtt jelenjenek meg, mert ellenesetben a bélyegmentesség kedvezményétől elesnek.

Kir. jbiróság, mint tkvi hatóság. Szilágy-Somlyón, 1894. június hó 7-én.

DONOVÁK SÁNDOR,
kir. aljbíró.

2—3



Országos vásár

Margittán, (Biharmegye.)
Julius 11-én baromvásár,
" 12-én "
" 13-án kirakodóvásár



Egyedül csak „ZACHERLIN” kérjenek,

mert ez a legbiztosabban és leggyorsabban öltö rovarpor bármiféle rovar teljes kipusztítására!

Mi bizonyíthatnánk inkább erejét és jóságát, mint azon eredmény, melyet roppant elterjedtségével elért. Ugy hogy semmiféle más rovarpor nincs, melyet a ZACHERLIN legalább tízenkétszeresen felül ne múlva elterjedtségére nézve.

Azért is mindenkor lepecsételt üveget kérjenek és egyedül olyat, mely a „Zacherlin” névvel el van látva. Minden más értéktelen hamisítvány.

Az üvegek ára 15, 30, 50 kr, 1 frt, 2 frt. A Zacherlin szóró 30 kr.

Kapható: Szilágy-Somlyón: Fábry Józsefnél. — Tasnádon: Dulka Eleknél. — Zilahon: Bikfalvi Testvérek, Terge József és Widinszky Lászlónál.

6—8



„THE MUTUAL”

new-yorki életbiztosító társaság.

Tisztán kölcsönös.

Alapított 1843-ban.

Résztvényesei nincsenek.

A „Mutual” bevételei 50 éves fennállása óta:

Díjak	2,355,186,512 frank.
Házbérek, kamatok és nyereségek	707,489,050 frank.
Összesen	3,062,675,562 frank.

Ugyanez időszakban visszafizetett a Mutual biztosítottjainak:

Esedékesre vált biztosítások, életjáradékok és visszavásárlások fejében	1,351,464,277 frankot.
Nyereségekért	443,697,213 frankot.
Összesen	1,795,161,490 frankot.

Azonkívül 907 millió frankra rugó biztosítéki alapot gyűjtött biztosítottjai javára, melynek egy részét a teljesen tehermentes 78 millió franknyi külön nyereség-tartalék képezi.

ERDÉLYRÉSZI ALIGAZGATÓSÁG,
KOLOZSVÁRTT.

17—52



Eladó birtok.



Lecsméren 45 magyar hold — 5—10 holdas darabokban levő — tagosítatlan birtok belsőség, gyümölcsös és kaszálóval szabad kézből együttesen eladó.

Bölöni Sándor ügyvéd Szilágy-Somlyón.

Bővebb felvilágosítást ad

1894. Mezőberényi kiállításon: Sorvetőgépekre: ismét egyedüli első díj!! Ventzki féle takarmányfülesztőkre: első díj!! Gyűjteményes kiállítás: első díj arany oklevél!!

Alakult 1856.

Legjobb és legolcsóbb sorvetőgépek Alakult 1856.

KÜHNE E. gazdasági gépgyára Mosonban.

Főraktár: Budapest, VI., ker. Váci-körút 21. szám.

1894. Augusztus hó 1-től VI., Váci-körút 57/a szám. Saját házbán.

Ajánlja a t. gazdákörönségnek a legnépszerűbb s már eddig több mint 12.000 példányban elterjedt és kedvelt Szabadalmazott HUNGARIA DRILL sorvetőgépeit.

UJ! JUBILEUM-DRILL UJ! könnyű és olcsó sorvetőgép.

BALANCE HUNGARIA-DRILL UJ! „MOSONI DRILL” UJ!

legjobb sorvetők hegyes vidékre.

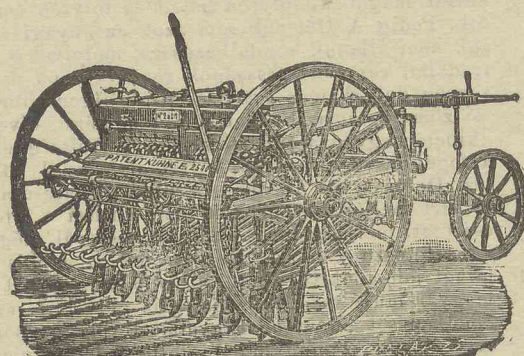
Szórva vetőgépek. Egy es kétvasu ekék.

„Laake”-féle boronák. „Triumph” szelelő.

„Backer”-féle rosták, konkoly választók, szecskavágók, répavágók stb.

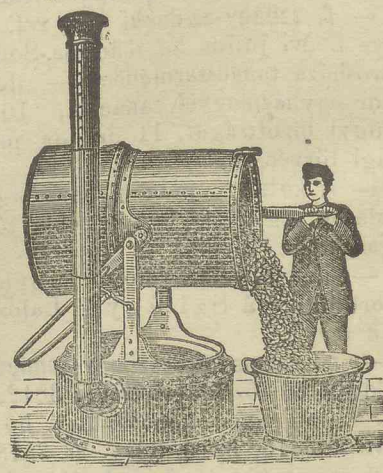
Ventzky-féle takarmány-fülesztők.

Árjegyzék bérmentve.



Hungaria-Drill.

3—14



Takarmány-fülesztő.

Zilahra átköltözés végett olcsó bevásárlási forrás!

Sajnálattal tudatom, hogy a 27 év óta fennálló üzletet át kell tennem Zilahra. Ez alkalommal az igen tisztelt vevőimnek alkalmat adok, hogy raktáromon levő összes áruimat a költöztetés kellemetlenségeért még a bevásárlási áron is olcsóbban megtehesse.

Különösen felhívom becses figyelmüket a következő cikkekre: függő asztali és konyha lámpák Brünnel és Ditmar legjobb gyárosoktól, gyerek és férfi kalapok szövetből és szalmából, férfi, női és gyerek lábbelik, férfi és női bőrdöngők, utazó ládák, pénz, szivar és cigarett tárcák, notiz és üzleti könyvek, író és levélpapír, borítékok igen nagy választékban, gyerek iskolai táskák, asztali kések, kanalak, igen finom zsebkések, női ollók, albumok, emlékkönyvek, pipere szappanok, parfümeok, porcelán asztali, kávé és theás készletek, sétatálcák, fegyver és revolver töltények és srétek, kötő pamut, Clark-féle cérnák, férfi harisnyák és férfi cérna keztyűk, tajték pipák, szipkák, Ermhoffer-féle cigarett szipkák meggyfából.

Ezekon kívül számos itt meg nem nevezett árucikkek, melyek mind igen kitűnő különleges cégektől lettek bevásárolva,

rendkívüli olcsó árban fogom elárusítani.

Szíves pártfogásukat kérve, mély tisztelettel vagyok, a nagyérdemű közönségnek

alázatos kész szolgálója:

BALLÓ JÁNOS,
Telegdy-féle kereskedés.

Zilahra átköltözés végett olcsó bevásárlási forrás!

BÖLÖNI SÁNDOR

KÖNYVNYOMDÁJA

*** SZILÁGY-SOMLYÓN. ***

Ajánlja a mai kor kívánalmainak teljesen megfelelő betűkészlettel, diszítésekkel és a legújabb szerkezetű GYORSSAJTÓVAL ellátott könyvnyomdáját, mindenféle nyomdai munkák gyors, csinos és hibátlan elkészítésére.

A LEGJUTÁNYOSABB ÁRBAN ÉS LEGRÖVIDEBB IDŐ ALATT KÉSZIT:

*** TUDOMÁNYOS és SZÉPIRODALMI KÖNYVEKET, ***

FOLYÓIRATOKAT, KÖRLEVELEKET, SZÁMLÁKAT, ÁRJEGYZÉKEKET, FALRAGASZOKAT,

BÁLI ÉS LAKODALMI MEGHIVÓKAT, ELJEGYZÉSI KÁRTYÁKAT,
LEVÉLPAPIROKRA és BORITÉKOKRA CZIMEKET, NÉVJEGYEKET stb.

Íróasztal és sima levélpapírokkal,

borítékok, és mindennemű nyomtatványhoz nagyválasztékú papírkészlettel rendelkezik.

Vidéki megrendelések gyorsan és pontosan teljesíttetnek.

UGYANITT MEGRENDELHETŐ A

„SZILÁGY-SOMLYÓ”

TÁRSADALMI HETILAP, MELY A MEGYE EGYIK LEGELTERJEDTEBB LAPJA.

A leesméri határban az ugynevezett szurduki szőlőhely gyümölcsösével és 12 hold szép erdővel együtt eladó.

Értekezhetni Kethely Istvánnal Vármezőn. 3-3

Eladó ház.

Egyház-utca 214. számú házastelek

örök áron eladó.

Értekezhetni özv. Erdélyi Józsefnél Bökény-utca 191. sz. alatt. 3 3 1-3

1455 - 1894. köz. szám.

Pályázati hirdetmény.

Szilágy-Somlyó r. t. városánál lemondás folytán üresedésbe levő és választás útján betöltendő 800 frt évi fizetés, 100 frt lakbérilletmény és magánügyekben szabályrendelethez megállapított díjakkal javadalmazott főjegyzői állásra a városi képviselő-testület folyó évi 55. sz. a. határozata folytán ezennel pályázat hirdettetik.

Felhívtnak tehát a pályázni kívánók, hogy az 1883. évi I. t.-c. 6. §-ában előírt elméleti és gyakorlati képzettségüket, valamint erkölcsi magaviseletüket igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket alólírtakhoz folyó évi július hó 20-ig beadják.

Sz.-Somlyó, 1894. június 21.

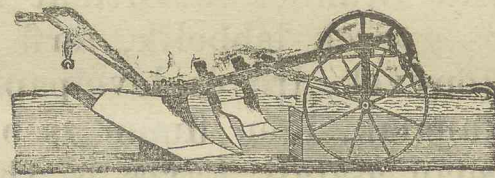
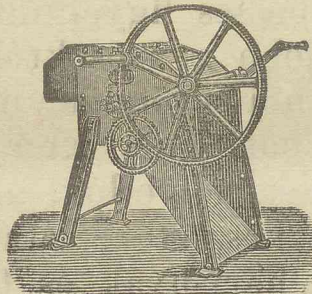
Gencsy Sándor, polgármester.

POSNER ÁBRAHÁM

első szilágysági vas és ércöntőde, rézmű- és gépgyára

Szilágy-Somlyón.

Ajánl hazai gyártmányú gőzcsepplő készleteket és mindenféle gazdasági gépeket, tart mindenféle szükségleti cikkeket gőzmalmok, szeszgyárak, gőzfürdők, gőzfűrészek, olajgyárak, stb. részére s azokat jutányos árban és kedvező részletfizetés mellett ad.



Egyszersmind tisztelettel értesíti a n. é. gazdaközönséget és gőzgéptulajdonosokat, miszerint a gőzhajtásra berendezett gépgyárát újabban vasöntődével is ellátta, mely által az összes előfordulható munkálatokat tetemesen leszállított árban készítheti el.

A nagyérdemű gazdaközönség eddig tanúsított szives pártfogását ismételten kérve maradtam

11-12

Posner Ábrahám.

MAGYARORSZÁG.

Teljesen független politikai napilap.

Felolós szerkesztő és laptulajdonos: HOLLÓ LAJOS dr., orsz. képviselő.

REGGEL az ország legtávolabb eső részeiben is már az olvasó kezeiben van.

A Magyarország politikai, közgazdasági és társadalmi tudósításával az összes lapokat megelőzi.

A Magyarországból a közönség már a kora reggel olvashatja az országgyűlés tárgyalásait kimerítő alakban, az aznapi összes kül- és belföldi eseményeket, kimerítő társadalmi tudósításokat stb. stb.

A Magyarország eddig is tanujelét adta, hogy férfias bátorsággal küzd az ország függetlenségéért és önállóságáért, és szembe száll minden korrupcióval és közéletünket minden visszaéléstől megtisztítani törekszik.

A Magyarország független minden hatalomtól, minden magánérdektől, senkinek alárendelve nincs, s így álláspontját nyíltan és egyenesen mondhatja ki bárkivel szemben.

A Magyarország ezen törekvéseiben a közönség részéről már eddig is nagy támogatásban részesül, s így mint a nyilvánosság és a közérdek organuma folytonosan fejlődve és megerősödve áll jövőben is a közönség szolgálatára.

A „Magyarország” előfizetési ára.

1-3

Szerkesztőség:

VIII. ker.,

Füg. Sándor-utca.

2. sz.

Égész évre . . .

14 frt — kr.

Félévre . . .

7 frt — kr.

Negyedévre . . .

3 frt 50 kr.

Egy hónapra . . .

1 frt 20 kr.

Kiadóhivatal:

IV. ker.,

Rostély-utca

2. sz.

V-ik ÉVFOLYAM.

A HÉT

V-ik ÉVFOLYAM.

POLITIKAI és IRODALMI KÖZLÖNY

Szerkesztő és kiadja: KISS JÓZSEF.

Azok a gyönyörűen nyomtatott kötetek, melyek A HÉT-ből eddig megjelentek, szám szerint IX-en, fenyves tanuságot tehetnek a magyar izlésről és magyar szellemről. Ha nyugoteurópai ember, angol vagy francia olvashatná, meglepetten kiáltana fel: „Hisz ezek is ott vannak már, ahol mi; nincs különös okunk a mi eszritünkkel kérkednünk. Lám a Tziganok országában nemcsak hegedűn tudnak muzsikálni, de egyebekhez is értenek.” Fájdalom, az angolok és franciák, akik nagyon sokan vannak, nem olvassák a mi lapunkat. Annál inkább kötelessége szűkebb körü intelligenciánknak, hogy tudomást vegyen A HÉT-ről, mely évek óta a maga előkelő művészi formájában, a pártok fölött álló objectivitással hozzászól közéletünk minden kérdéséhez és a változó idők és áramlatok hangulatainak hűséges visszatükrözője.

Politika, társadalmi problémák és jelenségek, irodalmi kritika, színház, művészet, szépirodalom és munda, ami a modern ember szellemét betölti és idegeit izgatja, érdekes foglalatját képezi ezen lapoknak; írói a régibb és legfiatalabb generáció színejavából valók és actualitás tekintetében A HÉT a maga nemében páratlanul áll a continens összes hetilapjai közt.

A HÉT hetenként egyszer, vasárnap jelenik meg díszes borítékban, borítékán fényes kivitelű arcképekkel, leginkább olyanokkal, melyeket a hét eseményei fölszínre vetettek.

A HÉT előfizetési ára egész évre 10 frt, félévre 5 frt, negyedévre 2 frt 50 kr.

Mutatványokat ingyen és bérmentve küld

A HÉT szerkesztősége és kiadóhivatala,

Budapest, VII., Erzsébet-körút 6. sz.

RADNA-BORBEREK

(Beszterce-Naszódvármegye.)

Az Erdélyrészi Kárpát-Egyesület fürdője.

A legszebb vidéken, fenyvesek közt fekszik. Körülötte az Ünökő, a gyopáros Korongyos, Krecsunyel, Omuluj, Klaj hegyek. Nem messze a történelmi nevezetességű borbói és radnai szorosok. Fekvése a legfenségesebb. A völgy, a hol a fürdőtelep van, őserdők örökzöldjétől csodás szépségű. Bukovina-felé kapuja a híres Ördög-szoros a Bálint és Gábor szirtekkel és tovább sötét és bizarr szirttömegek mindenhol. A tölgy-, bükk- és fenyves erdőkből osonos levegő terjed szét és hűs patakok édes moraja zug felénk. Vize kitűnő vasas savanyu víz. Vastartalma 10° C. Használata a hírneves karlsbrunni, charlottenbrunni és krynicai vizeknek. Orvosi értéke felülmúlja ezeket.

Vérszegényeknek páratlan hatása.

Kolozsvártól—Beszterceig vasuton. Besztercétől kocsin lehet ide jutni (6 frt).

Szobák ára mérsékelt. Az E. K. E. vendéglőjében 80 krtól 1 frt 70 krig kaphatók kényelmes berendezésű, elegáns szobák. Gyógydíj 1 frt. Koszt: ebéd (4 tál étel) 80 kr, vacsora 50 kr. Meleg fürdő 35 kr, hideg fürdő 10 kr.

Fürdőorvos: GELEI LAJOS dr.

A fürdőnek hivatalos lapja az „ERDÉLY.”

A fürdőt kezeli az E. K. E. radna-borbereki osztálya.

A magas fekvés, a gyönyörű erdős környezet, a pompás hegyi utak, a fenyvesek kigőzölgesztől fűszeres, friss, tiszta levegő, a kitűnő víz, az érdekes kiránduló helyek: a legelső klimatikus gyógyítóhelylyé tették e fürdőt.

Fürdő időszak kezdete jul. 1., vége szept. 15.

Kérdőközlőknak kimerítő felvilágosítással szolgál az E. K. E. főtitkári hivatala Kolozsvárt (Jókai-utca 11. sz.) vagy a radna-borbereki osztály-elnöksége Ó-Radnán. 2-5

A nyári idő alatt naponként közlekedő postajarat.

Kolozsvár, 1894. jun. hó.

Telefon 76.

AZ ELNÖKSÉG.

2 arany, 13 ezüst érem.



9 dísz- és elismerő okmány.

Kwizda-féle Restitutionsfluid

mosóvíz lovaknak
Egy palackkal frt 1.40 o. é.

30 év óta udvari istállóknak, valamint katonai és polgári istállóknak is, használatban; nagyobb erőfeszítések előtt és utá erősítésül; továbbá ficamodások, rándulások, az inak merevsége s más ily alkalmaknál; képesíti a lovat kiváló teljesítményre idomításnál.

Kapható a gyógyszerárakban és drogistáknál.

Tessék a főnebbi védjegyre ügyelni s a vételnél határozottan kifejezni:

Kwizda-féle Restitutionsfluid.

Fő letét: Kwizda Ferenc János

osztrák cs. és k. és román kir. udv. szállító kerületi gyógyszerára
Korneuburgban, Bécs mellett